

dacord
DIGITAL

*Rarities of
Piano Music at 'Schloss vor Kusum'*

Schubert

Gershwin

H. Arlen

*from the
1999 Festival*

Alexis de Castillon

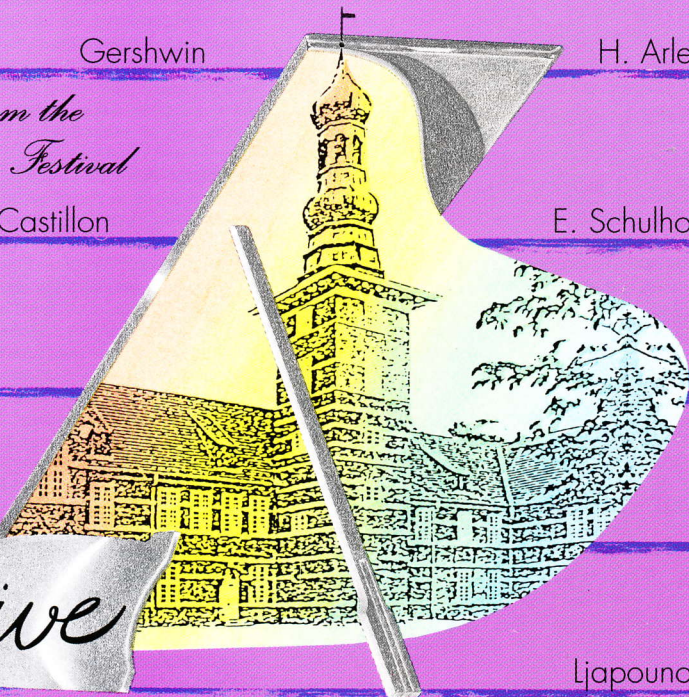
E. Schulhoff

d'Albert

Cage

live

Ljapounov



Franz Schubert (1797-1828)
arr: Frédéric Meinders (b. 1946)

[1] Suleika 4:20

[2] Trockne Blumen 4:15

George Gershwin (1898-1937) arr: Meinders

[3] The Man I Love 3:15

[4] Fascinating Rhythm 1:10

[5] Embraceable You 3:41

Harold Arlen (1905-1986) arr: Meinders

[6] Over the Rainbow 3:16

Frédéric Meinders

John Cage (1912-1992)

[7] In a Landscape (1948) 7:53

Alexei Lubimov

Eugen d'Albert (1864-1932)

[8] Ballade b-minor, op.16 no. 4 (1898) 11:38

Andreas Bach

Sergei Liapunov (1859-1924)

[9] Sonata f-minor, op. 27 (1908) 22:41

Nicholas Walker

Alexis de Castillon (1838-1873)

From 24 Pensées fugitives (1872/73)

[10] 7. Causerie 1:20

[11] 10. Regrets 2:13

[12] 16. Bayadère 2:01

Frederic Chiu

Erwin Schulhoff (1894-1942)

[13] Arabeske, op. 29, no. 2 (1919) 3:11

Vladimir Stoupel

The ideal concert programme is varied, entertaining and not tiring for the audience, and features the most popular works of the best known composers. This formula guarantees success for any concert promoter, and indeed one of Europe's largest summer festivals, that of Schleswig-Holstein, has been adopting it with spectacular results for years. What could therefore justify changing it and opting for its complete opposite? Well, the idyllic northern German town of Husum tried just that in 1987 with a week of piano recitals in which the ideal of variation and entertainment was maintained, but dispensing with the firm favourites that normally guarantee box office income. The festival was the brainchild of pianist Peter Froundjian whose aim was to show audiences that works by lesser-known composers, or lesser-known works by familiar composers could happily make for a successful concert. The gamble paid off: with the 13th edition of the festival in 1999, the "Rarities" concept had spawned similar events throughout Europe, including in France, Germany and England, thus triumphantly vindicating the faith of sponsors and creators alike. Froundjian has also proved that these recitals in Husum Castle's great hall are not merely élite affairs for the initiated, but have an appeal both for local residents, the broader concert-going public and for overseas guests who arrive regularly from as far afield as the USA. May local politicians continue to recognise the value of Rarities of Piano Music into the new millennium!

So what constitutes a "rarity"? Statistically, the conspicuous tip of the repertoire pyramid coincides with what we consider the "summit" in qualitative terms: Beethoven sonatas, Schubert *Lieder* etc. But lower down we find rich strata of music seldom or never performed. These "rarities" can only really aspire to exalted status of popularity through repeated performance – hardly likely in today's economical

artistic climate. The Husum piano festival is a fetish party for Beethoven and Schubert to which they only gain access by disguising themselves in outlandish dress, light years away from the traditional concert attire. Seeing the establishment ridiculed seldom fails to gratify our sense of *Schadenfreude* and amusement, especially when the stunt is pulled off with panache and style. **Frédéric Meinders** presented the Husum audience with a Schubert replete with piercings and tattoos, and a Gershwin in leathers and studs. It's no particular feat to arrange familiar classical pieces for synthesizer in an attempt to 'elevate' them to pop status and cash in on the success. But the ingenious transcriptions and paraphrases of the 19th century were an integral part of the cultural fabric and more often than not an honest attempt to give the non-concert going public access to masterworks on their domestic upright pianos. The technical extremes of Liszt and Godowsky are but a transcendental manifestation of the same phenomenon, and at the turn of the century few recitals were considered complete without the performer's own compositions or re-workings wedged between the ponderous masses of, say, a Beethoven sonata and Bach fugue. This tradition died out in the first part of the last century as the Liszt pupils faded away and commercial interests imposed a "master-work" mentality on the programming process. But Husum is not afraid to offer an entire evening of arrangements, or even of encores! And whilst this remains perhaps a perverse extreme, it still hints at the liberating potential of a Brendel or Pollini suddenly beaming widely before launching into a few finger-twisting Gershwin arrangements after a mentally exhausting evening in the company of Stockhausen, Bach and Brahms. Frédéric Meinders, now in his mid-50's and with an impressive list of compositions and solo engagements with orchestras such as the Concertgebouw and Vienna Symphony to his credit,

belongs to that élite group of pianists for whom arrangements remain an integral part of their performing careers. Regardless of the programme, audiences would be disappointed if Marc-André Hamelin and Stephen Hough didn't serve some of their own transcriptions, and a master such as Earl Wild is arguably better known for his virtuoso Gershwin reworkings than for the countless concerto performances he's given over the last 60 years! If the fingers are willing and the imagination acute, then you can combine 'Over the Rainbow' with Chopin's 3rd Impromptu and Bach's *Jesu bleibet meine Freude*, as Meinders does. And stamina: this little confection was served after an entire evening in the company of Meinders' own arrangements and those of Liszt and Godowsky. No-one in Husum missed the singer in Schubert/Meinders, and if you can hear some audience noise during his rendition of Schubert Impromptus with Gershwin's 'Fascinating Rhythm', then bear with them, for who could sit still during such a feast of pianistic pyrotechnics!

A large number of the world's music festivals present contemporary music, often combining it with classical repertoire in order to sweeten what is may be a bitter pill for modern audiences to swallow. Many of these works are rarities indeed, for often their world premieres prove to be the only performances they ever receive. If this music is to survive at all it deserves only the most accurate and sincere of presentations. We owe a debt of gratitude to the musicians who undertake the often onerous task of deciphering and interpreting these complex scores. One such artist is **Alexej Lubimov** (born 1944). Heinrich Neuhaus' last pupil, Lubimov was profoundly influenced by his great teacher. The Kremlin rewarded his first Soviet performances of works by Schoenberg, Webern, Stockhausen, Boulez, Ives, Ligeti, Schnittke, Pärt, Silvestrow and Gubaidulina by denying him exit visas for almost a decade. Lubimov's Husum recital was

extraordinarily well attended despite its daunting fare of Bartok, Ustwolskaja, Silvestrow, Ives and a sprinkling of Liszt and Rachmaninov. In 1991 the same artist had given a slightly less provocative programme, commemorated on the annual CD with a work by Glinka. This year the CD choice fell on John Cage's 'In a Landscape' where the 15-bar pentatonic scales weave a texture in an attempt to evoke the composer's state of mind at Black Mountain College, North Carolina, in 1948.

The 10 CD's from past festivals in Husum include many first recordings. But in a time when archives are being dredged for scores that can offer recording companies a coveted "World Premiere Recording" accolade, it's still surprising that we can present Eugen d'Albert's B-minor Ballade for the first time on disc. Liszt was an admirer of this Scottish born musician whose activities weren't limited to composition for his own instrument (he was a consummate virtuoso), but also extended to works for orchestra and the stage. He's left us almost 20 operas of which several enjoyed some notoriety – 'Tiefeland' and 'Die Toten Augen' have been recorded – but his prolific output is not matched by originality and his works remain an intriguing stylistic synthesis of those arch-enemies Liszt and Brahms. The Ballade is introduced by Lisztian orchestral tremolos over which the main theme is intoned. Only the central D-flat section evokes a sense of calm in this perhaps most original of d'Albert's creations. The 32-year old **Andreas Bach** interpreted the work with enviable energy and resourcefulness, making it easy to understand why Peters published it in 1898 on hearing the composer's own performance. Andreas Bach also played works by Heller, Debussy, Brahms, Schumann and Liszt at his recital: in Husum at least d'Albert has enjoyed the exalted company he aspired to through his creative life.

Live CD-recordings of the festival highlights

date back to 1989. The final product is the result of a lengthy procedure in which the approval of the pianist of his live performance (with no editing possibilities) is but the first step. Our cynical recording engineers have commented that if the pianist isn't prepared to grant his permission, then his fee should be reduced(!), but it goes without saying that a CD production adds a further dimension to the ephemeral concert experience and that other criteria must be adopted when deciding what to 'immortalise' and what to consign to the sepia glow of memory. Mis-hits, church bells or the ducks quacking in the park pond may be mere fleeting moments of distraction in a concert, but they assume dramatic proportions on repeated listening. Our aim is to re-evolve a live concert experience of works not otherwise commercially available with the pianist in question and above all without any editing wizardry in the production phase. If the performance satisfies these criteria then the final, and toughest, hurdle remains: gaining permission from the artist's agent or recording company. Regrettably this is the most radical selection of all and two of the pianists appearing in this year's festival are featured on this CD in name only: both **Piotr Anderszewski** and **Fazil Say** have not only sold their souls, but also relinquished full performance rights to their respective agents and record companies.

Clearly the longer a work is, the harder it proves to achieve the sort of standards in live performance required to approve it for CD release. It's therefore particularly gratifying to include Sergei Liapunov's big sonata on this issue. Only four previous Husum CD's have featured complete sonatas – those by Janacek, d'Indy, de Bréville and Alexandrov. Though he never studied with the Master himself, Liapunov was a great admirer of Liszt. His compositions were to inspire Liapunov to add a further twelve to the Hungarian's famous Transcendental Studies,

using the keys Liszt had ignored. Structurally Liapunov's F-minor work also owes much to Liszt's B-minor sonata, but it is of course much less known – in fact it has continued to languish in almost total obscurity. This may also have something to do with the considerable technical demands it places on the performer: in the only extant recording of the work the valiant interpreter takes some ten minutes longer than **Nicholas Walker** in Husum in order to squeeze in the torrents of notes! Walker also thrilled the audience with compositions by Liapunov's teacher, Balakirew, whilst some of Field's nocturnes gave but brief respite before a scintillating performance of Rachmaninov's *Etudes-Tableaux*. True, Liapunov's sonata bears conspicuous traces of Liszt's 'Bénédiction de Dieu', 'Mazeppa' and other works, but it also demonstrates considerable resourcefulness in both structural and of course pianistic terms. Many Liszt pupils felt obliged to inflict sonatas on posterity (they include d'Albert and Emil von Sauer – whose two sonatas have been recorded by Oleg Marshev on the present label), but they have not survived in the repertoire, partly because of the composers' difficulties in coming to terms with the discipline of their structural requirements, but also owing to the form's expressive potential having been exhausted in the harmonic idiom of the late 19th century.

The last time **Frederic Chiu** performed in Husum his programme was dictated by record company requirements. In 1999 however he combined more marketable repertoire with a real rarity: Alexis de Castillon. You might be forgiven for confusing this Frenchman's finely honed works with those of Robert Schumann, especially in the sympathetic hands of Chiu. Castillon was of course of an altogether more modest calibre – in a performance of his piano concerto even the presence of an illustrious soloist such as Camille Saint-Saëns didn't prevent the

audience from booing him out. French composers seldom readily look to Germany for inspiration, but Castillon knew his craft and recognised an affinity. He successfully creates a vivid atmosphere in works of relative brevity. So of course do any number of lesser German composers, and perhaps it's only in Husum that you can hope to make the acquaintance of such a peripheral figure as Alexis de Castillon. The warm reception afforded his works would no doubt have surprised and delighted him, not least thanks to the persuasive advocacy of a virtuoso in the true Saint-Saëns league, Frederic Chiu.

It may seem provocative to conclude this selection of piano works from the 1999 Husum Festival with a composer who was murdered by a dictatorial regime in 1942. But the interest in composers who were marginalised or exterminated under the Nazis is very considerable, and works are still being discovered and performed to acclaim. Though he didn't live to be 50, Erwin Schulhoff left sufficient quantities of music to guarantee his lasting reputation as an outstandingly gifted composer. In 1919, during a period when he was heavily influenced by jazz and free improvisation, the young Czech composer dedicated his five Arabesques, one of which is featured here, to his girlfriend. Moscow-trained **Vladimir Stoupel** has already created an enviable reputation thanks to engagements in leading European cities, and his programme stimulated much curiosity even among seasoned Husum aficionados. Only Scriabin's name was readily recognisable, and whilst Schulhoff is beginning to create a following, composers such as Chevillard, Dubois, Levitzki and Tony Aubin are surely minority interests indeed!

Visitors to the splendid Husum Castle can purchase programme booklets from previous years' festivals and they are of course far more detailed and comprehensive than this short introduction can ever

hope to be. You may of course also hear the complete concerts there, whilst this small selection can only remain a souvenir from a musical event, or better still, stimulate your appetite to attend a forthcoming festival. It's well worth the journey!

Jesper Buhl

Translated by Kim Sommerschild

on einem Konzertprogramm erwartet man gemeinhin, dass es abwechslungsreich und unterhaltsam ist und vor allem das Publikum nicht ermüdet. Natürlich sollen die bekanntesten Komponisten präsentiert werden und das nur mit ihren populärsten Werken. Mit einem solchen Rezept dürfte jeder Konzertarrangeur gut fahren. Eines der größten Sommerfestivals Europas, das Schleswig-Holstein Musik Festival, verfährt zumeist nach eben diesem Muster, und der Erfolg ist auch nicht ausgeblieben. Gibt es da einen Grund, an diesem Konzept etwas zu ändern und genau das Gegenteil zu tun? – In der kleinen, idyllischen norddeutschen Stadt Husum wurde 1987 der Versuch unternommen, eine Woche lang Klavierabende zu präsentieren, bei denen schon auch das Ideal bestand, das Programm abwechslungsreich und unterhaltsam zu gestalten, aber ohne dass dem Publikum das bekannte Triviale serviert wurde. Der Initiator dieses Festivals, der Pianist Peter Froudjian, wollte dem Publikum zeigen, dass auch Werke wenig bekannter Komponisten bzw. weniger bekannte Kompositionen von bekannten Meistern die Grundlage für einen kurzweiligen Konzertabend bilden können – unzweifelhaft ein Experiment ohne Seitenstück. Mit den Konzerten vom 21. - 28. August 1999 hatte die unorthodoxe Idee mittlerweile auch auf andere

kleinere Festivals in Deutschland, Frankreich und England abgefärbt und ein künstlerischer Erfolg 13 Jahre lang überlebt. Ganz im Gegensatz zu den Zweiflern unter den Lokalpolitikern hatte Peter Froudjian bewiesen, dass die kleine Stadt Husum ein Publikum aus der ganzen Welt – und es kommen tatsächlich Besucher aus den USA – in den großen Saal des Husumer Schlosses locken kann, wo die Namen Mozart und Beethoven absoluten Seltenheitswert haben. Eine elitäre Konzertreihe also für Klavierfreaks und *Aficionados*? Weit gefehlt – die Publikumsmajorität setzt sich zusammen aus lokal ansässigen Bürgern und Musikfreunden aus verschiedenen Teilen Deutschlands. Trotzdem hat man hier eine internationale Publikums Mischung, um die man von manchen Konzertarrangeuren beneidet werden dürfte. Hoffen wir, dass die Stadtväter die Notwendigkeit einsehen, das Festival „**Raritäten der Klaviermusik**“ in das neue Jahrtausend zu geleiten.

Was ist nun überhaupt eine „Rarität“? Wählt man statistisch aus, ist es nicht schwer, Beethovens Sonaten auszusortieren und Schuberts Lieder wegzulassen. Wenn ein junger Klavierdebutant sich Hoffnungen machen soll, einen Kritiker und genügend zahlendes Publikum in sein Konzert zu locken, muss da schon eine „Mondscheinsonate“ auf der Menükarte erscheinen; und es dürfte schwer sein, sich einen Abend mit einem voluminösen Sopran vorzustellen ohne ein paar Lieder von Schubert. Das sind nun mal die sicheren Karten, das i-Tüpfelchen sozusagen in einem Programm. Am unteren Ende einer solchen Konzertaufführungsstatistik finden wir dann den großen Stapel mit dem Stempel „unpopulär“, wohlgemerkt ausgehend von der Tatsache, dass wenn ein Musikstück nur oft genug gespielt wird, muss es automatisch populär sein – eine Analogie zu jedem politischen Kommentar oder einer politischen

Behauptung, die nur oft genug geäußert wird. Für Komponisten wie Beethoven oder Schubert ist das Klavierfestival in Husum wie eine Fetisch-Party, zu der sie nur Zutritt bekommen, wenn sie in Gewänder gekleidet sind, die sich gänzlich abheben von den gängigen Konzertroben. Es wirkt befreiend, die etablierten Komponisten derart ausschweifend zu erleben, ausgeflippt oder sich einfach nur anders gebend, besonders wenn es mit Stil, Geschmack und Eleganz geschieht. **Frédéric Meinders** präsentierte dem Publikum in Husum nun nicht etwa einen Schubert mit Ring in der Nase und Gershwin im Lederdress. Es ist ja denkbar einfach, Melodien bekannter Komponisten für Synthesizer-Klang zu arrangieren und die Harmonien mit ein paar Blue Notes aufzupeppen, alles um Schubert noch populärer zu machen oder ihn auf dasselbe Piedestal zu stellen, wo die Popmusik zu Hause ist. Derartiges kennen wir von Arrangements der neunziger Jahre des 20. Jhdts., und es ist nur zu verständlich, wenn das etablierte Musikleben darüber die Nase rümpft. In Stefan Zweigs „Die Welt von Gestern“ kann man lesen, dass Arrangements ein selbstverständlicher Teil des Kulturlebens und verfeinerter Ausdruck damaligen Kunstverständnisses waren, ein liebenswerter und echter Versuch, jegliche Art von Musik auf dem häuslichen Klavier darzustellen – in ihren Spitzen-erzeugnissen auf klanglich ausladende Höhen getrieben von Liszt und seinen Schülern und pianistisch ins Transzendente erhoben von Godowsky. In Konzerten der Jahrhundertwende war es eine Rarität, einmal keiner Transkription zu begegnen, und die allermeisten Pianisten präsentierten in ihren Programmen voller Stolz eigene Kompositionen oftmals zwischen großen Werken von Beethoven und Schubert. Mixte man in den Programmen vor 100 Jahren gerne eine „Mondscheinsonate“ mit dem Opus 1 des örtlichen Pianisten plus ein paar virtuose Paraphrasen über die

Schlager der damaligen Zeit, so wurden im Gegenzug die Konzertprogramme der letzten 50 Jahre gewappnet mit den anerkannten Meisterwerken der berühmtesten Komponisten während die vergnüglichen Arrangements dahinschwanden parallel zum Verschwinden der Liszt-Schüler von der Bildfläche des Konzertlebens. Beim Festival in Husum haben wir es mit einer dritten Art der Konzertprogrammkonzeption zu tun. Hier hat man keine Probleme damit, einen ganzen Abend mit Arrangements ins Gesamtprogramm zu nehmen, ja es gab sogar einmal einen ganzen Abend ausschließlich mit Zugaben – *Encores en masse!* Als wie befreiend könnte es empfunden werden, nach einem das Gehirn strapazierenden Klavierabend ausschließlich mit ersten, intellektuellen Klaviersonaten den Pianisten schmunzelnd ein paar equilibristische Arrangements von z.B. Gershwins populären Evergreens spielen zu sehen. Würde man es wagen, so etwas einem Pollini oder Brendel vorzuschlagen? Oder kämen Konzertpromoter vom Kaliber eines Schulyer Chapin oder Tibor Rudas jemals auf die Idee, ein solches Programm zu präsentieren? Frédéric Meinders, ein Mittfünfziger, der auch als Komponist ein respektables Oeuvre vorweisen kann und außerdem als Solist beim Concertgebouw Orchester und den Wiener Symphonikern gastiert hat, befindet sich heute in Gesellschaft mit einem kleinen, exklusiven Kreis von Pianisten, bei denen Arrangements bzw. Transkriptionen einen natürlichen Teil ihres Konzertauftritts bilden. Ungeachtet der sonstigen Programmzusammensetzung wäre das Publikum enttäuscht, wenn Marc-André Hamelin oder Stephen Hough keine eigenen Transkriptionen aufstischen würden, und ein Earl Wild ist im Grunde berühmter durch seine virtuosens Gershwin-Etüden als wegen der unzähligen Klavierkonzerte, die er im Laufe eines 60 Jahre währenden Pianistenlebens gespielt hat. Hat man die

Finger dafür und die musikalische Fantasie plus den sozusagen harmonischen siebten Sinn, kann man tatsächlich „Over the Rainbow“ mit Chopins Ges-Dur Impromptu und Bachs „Jesu, bleibet meine Freude“ kombinieren wie Meinders es tut. Und ein solches Triumvirat obendrein als Zugabe, nachdem Meinders einen ganzen Abend ausschließlich mit Arrangements bestritten hatte, meist eigenen, aber auch von Liszt und Godowsky. Keiner im Rittersaal des Schlosses vor Husum vermifte einen Sänger bei Schubert/Meinders, und sollte man ein paar Geräusche im Saal vernemen, dort wo Meinders' rechte Hand Schubert-Impromptus mit Gershwins „Fascinating Rhythm“ tanzt, wird man es dem Publikum nachsehen, denn wer wird schon stillsitzen können angesichts eines solch tänzerischen Klavierfeuerwerks!

Eine fast überwältigend große Anzahl von Musikfestivals auf der Welt präsentiert neue bzw. zeitgenössische Musik. So wird beispielsweise der Beethovenischen „Hammerklaviersonate“ ein hypermodernes Klavierwerk vorangestellt (niemals jedoch daran anschließend gespielt, denn sonst wäre das Publikum weg ...), und ganze derart ausgerichtete Festivals bekommen ungeahnte finanzielle Mittel zur Verfügung gestellt für die Aufführung zeitgenössischer Kompositionen. Hier kann man nun wirklich von Raritäten – statistisch gesehen – sprechen, denn nur selten oder sogar nie wieder hört man Nue Musik mehr als einmal. Und wir sollten es tunlichst unterlassen, so sagen „Glücklicherweise!“ sondern uns stattdessen über den enormen Einsatz freuen, den viele Musiker leisten, um diesen oft gänzlich unentzifferbaren Partituren Leben einzuhauchen. Soll die Musik überleben, muss man ihr zumindest eine aufrichtige und notengetreue Aufführung zukommen lassen. **Alexej Lubimov**, geb. 1944, schaffte es noch, einer der letzten Schüler von Heinrich Neuhaus zu

sein und wurde, wie Svjatoslav Richter auch, von diesem bedeutenden russischen Pädagogen geprägt. Ungeachtet der herrschenden Kreml-Ideologie, was Kunst betrifft, präsentierte Lubimov Werke von Schönberg, Webern, Stockhausen, Boulez, Ives und Ligeti im Konzert plus Schnittke, Pärt, Gubaidulina und Silvestrow – mehr als genug, um sich ein sieben Jahre währendes Ausreiseverbot aus der Sowjetunion einzuhandeln; man provoziert eben nicht ungestraft. Ein Publikum wie das in Husum beim dortigen Festival hat keine Angst vor Provokationen, und obwohl das Hauptgewicht im Gesamtprogramm in der Regel auf seltenen Klavierwerken der Spätromantik und Frühmoderne liegt, war es nicht leicht, Karten für das Konzert mit Lubimow zu bekommen, der zunächst eine Elegie von Rachmaninoff mit zwei Stücken von Cage und Bartók zu einer Trilogie verknüpfte, mit buchstäblich geballten Fäusten auf die 6. Sonate von Ustwolstkaja Ising und über Silvestrows Pseudonamhaftigkeit in der „Kitsch-Musik“ und Liszts „Unstern!“ die Aufmerksamkeit für Ives' monumentale Concord-Sonate nach der Pause schärfte. Ein Programm, dessen Konzentrationsanforderungen alle Beteiligten am und um den Flügel, Pianist wie Publikum, besonders herausforderte. Im Jahre 1991 hatte Lubimow ein weniger provozierendes Programm in Husum gespielt, aus dem ein Werk von Glinka auf die jährlich erscheinende CD mit aufgenommen wurde. Diesmal fiel die Wahl auf **John Cage** mit dem statischen, fast Satie-artigen Klavierstück „**In a Landscape**“ in dem 15 Takte lange pentatonisch gefärbte Skalen untereinander verwoben werden in dem Versuch, eine Art von Ausdruckslosigkeit zu evozieren, die Cages Gefühlszustand am Black Mountain College in North Carolina in Jahre 1948 widerzuspiegeln scheint.

Die bisher vorliegenden zehn CDs vom Husum

Festival haben nicht zuletzt mehrfach diskographische Ersteinspielungen verweisen können. In einer Zeit, in der alles eingespielt wird, was in staubigen Musikbibliotheksregalen aufgestöbert werden kann – oft sogar mehrmals – ist es überraschend, die **Ballade h-moll, op. 16 Nr. 4** von **Eugen d'Albert** erstmalig auf CD präsentieren zu können. Liszt war begeistert von diesem kleinen, unersetzten Mann schottischer Abstammung und versah ihn, als dieser sein Schüler war, mit mehreren Kosenamen (Albertus Magnus etc.). Klavierspielen allein war offenbar nicht genug Herausforderung für d'Albert – er wollte Komponist sein, und am liebsten einer der großen. Große Komponisten schreiben bekanntlich auch Opern, also verwendete d'Albert die restliche Zeit neben seiner Konzerttätigkeit als Pianist darauf, fast zwanzig Stück davon zu komponieren. Der Oper „Tiefland“ war es vergönnt, auf vielen Opernbühnen aufgeführt zu werden, und auch auf Schallplatte ist sie heute noch existent. Kürzlich wurde, „Die Toten Augen“ auf CD eingespielt, doch es ändert im Grunde alles nichts an der Tatsache: d'Alberts Musik bleibt eine Mischung aus Liszt und Brahms, gewürzt mit all den spätromantischen Ingredienzen, die er von den Komponisten aus dem damaligen Wien ausleihen konnte. Die Ballade ist aber eben deshalb interessant, da sie eines der wenigen Werke ist, in dem der Stil der beiden Erzrivalen Liszt und Brahms eine friedliche Synthese eingegangen zu sein scheint. Die Einleitung zeitigt nahezu orchestrale Effekte, wenn das rumplende h-moll Pauken assoziiert und das pathetische Hauptthema wie von Fagotten deklamiert gehört wird. Nur das Des-Dur Cantabile des Mittelteils bringt Ruhe in dieses, größtenteils doch von Liszt inspirierte Klavierstück als dem wohl originellsten Klavierwerk, das d'Albert sich ausdenken konnte. Selbst wenn d'Albert diese Ballade mit nur halb soviel Energie und klanglichem Gestaltungsvermögen

gespielt hätte wie der 32-jährige **Andreas Bach**, hätte er den Verlag C.F. Peters davon überzeugen können, daß es berechtigt ist, dies Werk zum Druck anzunehmen. In seinem Klavierabend, am 25. August in Husum, spielte Andreas Bach noch weitere Balladen von Stephen Heller, Debussy und Liszt samt Werke von Schumann und Brahms. d'Albert hatte es zumindest in Husum erreicht, mit den großen Meistern in feiner Gesellschaft auf dem Konzertprogramm zu erscheinen.

Wie schon erwähnt, existiert seit 1989 eine CD mit Aufnahmen ausgewählter Klavierstücke vom jeweiligen Festival in Husum. Es mussten stets viele Faktoren erfüllt sein, bevor die Aufnahmen ihren Weg auf die CD fanden. Primär hat jeder Pianist sein Einverständnis für eine Veröffentlichung erklären müssen, da alle Konzerte direkt mitgeschnitten werden ohne die Möglichkeit einer Nachkorrektur. Unser Toningenieur hat oft trocken angemerkt, dass wenn der Pianist mit seinem Spiel nicht zufrieden sei, so sollte er eigentlich einen Teil des Honorars zurückerraten... Nun, eine CD ermöglicht schließlich ein länger währendes Erlebnis als der flüchtige Augenblick im Konzert, und somit gelten hier andere Kriterien. Welcher CD-Hörer mag sich schon aus augenblicklicher Nervosität herrührende falsche Töne anhören – wenngleich sie auch selten sind – oder das klanglich verwackelte Resultat einer Ablenkung für einen Moment, nur weil die Enten im Wassergraben, welcher das Schloss umgibt, der Meinung waren, dass auch sie gehört werden sollten... kurz – das Wort des jeweiligen Pianisten ist in erster Linie ausschlaggebend, zudem wollen wir aber auch gerne ein Werk für die CD auswählen, das nicht übermäßig oft eingespielt ist oder gar in einer Studioeinspielung mit dem betreffenden Pianisten vorhanden ist. Ist also ein Stück überzeugend interpretiert und auf CD nicht überrepräsentiert, muss

noch die schwierigste Hürde überwunden werden: das Einverständnis vom Agenten bzw. der Plattengesellschaft des Pianisten, die ihn unter Vertrag hat. An dieser Stelle geschieht leider allzu oft eine leichtfertige Vorauswahl, und so haben zwei Pianisten des 1999er Festivals, **Piotr Anderszewski** und **Fazil Say** sich offenbar derart mit Haut und Haar ihren Agenten bzw. Plattengesellschaften verschrieben und das Verfügungsrecht über ihre Konzertdarbietungen abgegeben, dass sie hier nur namentlich im Booklet der CD erscheinen können. Schließlich und endlich sollten die Einspielungen möglichst uneinträchtigt sein von Enten- oder Vogelgeschrei, von Kirchenglocken oder Geräuschen aus dem Saal. Nur selten kann ein längeres Klavierwerk all diese Kriterien für eine Veröffentlichung erfüllen; es ist daher erfreulich, dass die große **Sonate von Sergej Ljapounow** das Wort mancher Kritiker dieser CD-Reihe Lügen straft. [Nur auf vier der früheren Compact Discs aus Husum fand sich bislang eine Sonate, und zwar von Janáček, d'Indy, Alexandrow und de Bréville]. Ljapounow war ein ebenso großer Bewunderer Liszts wie d'Albert, aber wo der kleine Schotte ein direkter Schüler war, hat Ljapounow niemals Unterricht von Liszt erhalten. Es war der Komponist Franz Liszt, der ihn faszinierte und ihn dahingehend inspirierte, die „Etudes d'exécution transcendantes“ mit weiteren 12 Etüden fortzusetzen, und zwar in den Tonarten, die Liszt nicht verwendet hatte. Die einsätzigte Sonate von Liszt war eine andere wichtige Inspiration für Ljapounow, und selbst wenn uns eine epigonale Liszt-Sonaten-Nachbildung wie die von Julius Reubke schon einmal begegnet sein sollte, kann man wohl davon ausgehen, dass Ljapounows Sonate eigentlich nahezu unbekannt geblieben ist. Bis heute gibt es nur eine einzige CD-Einspielung dieser Sonate, eine, bei der die Pianistin sage und schreibe zehn Minuten länger braucht als der englische Pianist **Nicholas**

Walker, um alle Noten mitzubekommen... Aber Ljapounow scheint einen Nicholas Walker nicht zu schrecken, denn das Publikum in Husum bekam im Konzert noch weitere hochvirtuose Klavierwerke von Ljapounows Lehrer, Mili Balakirew, zu hören, dazu noch ein paar Nocturnes von Field quasi als Atempause, bevor es weiterging mit Rachmaninoffs Etudes-Tableaux op.33. Gelingt es dem Hörer, von den offenkundigen, nahezu notengetreuen Kopien von „Bénédiction de Dieu...“, „Mazeppa“ und anderen Liszt-Werken, die konstant in dieser Sonate auftauchen, zu abstrahieren und auch die strukturelle Ähnlichkeit mit Liszts Prototyp außer Betracht zu lassen, so kann er sich gewiß an vielen schönen Passagen, melodischen Themen, dramatischen Überleitungen und klaviertechnischen Feinheiten erfreuen. Im übrigen schrieb auch d'Albert eine Klaviersonate, wie überhaupt viele Liszt-Schüler sich berufen fühlten, der Nachwelt eine Sonate hinterlassen (Emil von Sauer schrieb sogar zwei – eingespielt übrigens von Oleg Marshev auf Danacord). Aber es ändert nichts an dem objektiven Faktum, dass die Ljapounow-Sonate wohl eine Rarität bleiben wird aus dem einfachen Grunde, weil die strukturelle Konstruktion nicht stringenter genug ist.

Das letzte Mal, als **Frederic Chiu** in Husum gespielt hatte, fiel das Repertoire auf seinem Programm fast mit den Wünschen seiner Plattengesellschaft für Studioproduktionen zusammen, doch indem Chiu diesmal einen so unbekannten Komponisten wie den Franzosen **Alexis de Castillon** aufs Programm setzte, war er gewappnet gegen eventuelle Interessenkonflikte. Alexis de Castillon erfüllt offenbar all jene Erwartungen, die an ein Repertoire für einen Klavierabend in Husum gestellt werden: unbekannte Musik, jedoch mit dem „Schein des Bekannten“ (J.A.P. Schulz), romantisch bis spätromantisch und mit Sicherheit

weit entfernt von dem, was auf den Plakaten der etablierten Konzertsäle steht. Hört man sich de Castillon an, wird man zunächst an Robert Schumann erinnert: in einem Musikquiz würde sicher auf viele Albumblätter, Klavierstücke und Stimmungsbilder von anderen deutschen Komponisten getippt werden, wenn Frederic Chiu so liebevoll, schlicht und mit großartigem Klangsinn diese feingeschiffenen *Petits Fours* präsentiert. Denn ein großer Komponist wie Schumann war de Castillon jedenfalls nicht, und selbst ein Saint-Saëns als Solist in dessen Klavierkonzert konnte einst das Publikum nicht daran hindern, den Komponisten auszuhören. Französische Komponisten ließen sich ansonsten nicht gerne von deutschen Kollegen inspirieren, doch wenn sie nicht genug Format besaßen, entstanden nur blasser Nachahmungen ohne persönliche Note. Castillon beherrschte zumindest das kompositorische Handwerk und vermochte es, auf verblüffend wenigen Seiten ein Stimmungsbild entstehen zu lassen. Dies konnte ein deutscher Komponist wie Stephen Heller, der seine Schumann-Begeisterung mit de Castillon gemeinsam hat, aber vermutlich noch besser, und angesichts der Menge an deutschen „Kleinmeistern“ der Schumann-Nachfolge ist es schwer, für de Castillon noch einen Platz in der Musikgeschichte zu finden – außer in Husum, wo er vorurteilslos angehört wurde und sicher erstaunt gewesen wäre, wenn er erlebt hätte, mit welcher sensiblen Aufmerksamkeit und warmherzigem Applaus das Publikum ihn würdigte – doch nicht zuletzt auch den im Vergleich mit Saint-Saëns nicht weniger virtuosens Frederic Chiu.

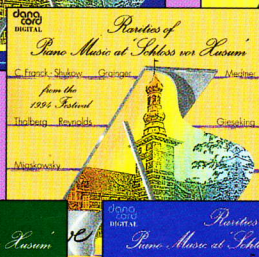
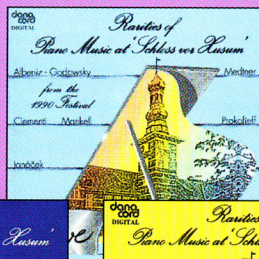
Es könnte vielleicht als eine Provokation wirken, die vorliegende Auswahl von Klavierwerken vom Husum Festival 1999 mit einem Komponisten zu beschließen, den ein diktatorisches Regime im Jahre 1942 umbrachte. Das Interesse für Komponisten, die

dieses Schreckensregime auf dem Gewissen hat, ist z. Zt. sehr groß, sodass unzählige Werke aus Tageslicht geholt und eingespielt werden. **Erwin Schulhoff** wurde nicht einmal 50 Jahre alt, aber er komponierte doch so viele substantielle Werke, dass sein Ruf als bedeutender Komponist für die Zukunft gesichert ist. Seine fünf „**Arabesken op. 29**“ widmete er 1919 einer Tänzerin, in die er damals verliebt war. Diese Stücke entstammen einer Schaffensperiode, in der Jazz und Improvisation Schulhoffs Werke stark prägten, auch wenn das Wienerische als charakteristisches Ingredienz unverkennbar ist. **Vladimir Stoupel**, ausgebildet am Moskauer Konservatorium und trotz seines jungen Alters ein etablierter Name auf europäischen Festivals, hatte ein so ausgefallenes Programm für seinen Husumer Auftritt zusammengestellt, dass der Text im Programmheft selbst von eingefleischten Kennern gründlichst studiert werden musste. Nur Skrjabin tauchte als bekannter Name im Programm auf, und wenn Schulhoff noch nicht mal breiten Kreisen von Musikliebhabern ein Begriff ist, so sind Namen wie Chevillard, Dubois, Levitzki und Tony Aubin echte Seltenheiten. Bei einem Besuch des schönen, alten Husumer Schlosses gibt es die Möglichkeit, die Programmhefte von den Festivals der vorangegangenen Jahre zu erstehen: diese sind weitaus umfassender und aufschlußreicher als dieses CD-Booklet. Natürlich besteht auch die Chance, dort alle Konzerte vollständig zu hören, wo diese kleine Auswahl nur ein – wenn auch authentisches – Souvenir von einem Festival sein kann, das eine Reise wert ist.

Jesper Buhl

Übersetzung aus dem Dänischen von Peter Froundjian

An original flat frequency response digital recording
Modified BRJ recording equipment:
AKG 415C microphones with capsule CK 22. Telefunken pre-amplifier





- Franz Schubert** arr: Meinders:
- 1 Suleika 4:20
 - 2 Trockne Blumen 4:15
- George Gershwin** arr: Meinders:
- 3 The Man I Love 3:15
 - 4 Fascinating Rhythm 1:10
 - 5 Embraceable You 3:41
- Harold Arlen** arr: Meinders:
- 6 Over the Rainbow 3:16
- Frédéric Meinders**
- John Cage:**
- 7 In a Landscape (1948) 7:53
- Alexei Lubimov**
- Eugen d'Albert:**
- 8 Ballade b-minor, op.16 no. 4 (1889) 11:38
- Andreas Bach**
- Sergei Liapunov:**
- 9 Sonata f-minor, op. 27 (1908) 22:41
- Nicholas Walker**

Recorded August 21 - 28, 1999
Recording Engineer: Bent R. Johansen
Digital editing: Claus Byrith, Asinus Studio
Cover illustration and design: Hilmar Kaul
Produced by Peter Froundjian and Jesper Buhl

DAC OCD 539
DIGITAL DDD

Alexis de Castillon:
From 24 Pensées fugitives (1872/73)

- 10 7. Causerie 1:20
- 11 10. Regrets 2:13
- 12 16. Bayadère 2:01

Frederic Chiu

Erwin Schulhoff:
13 Arabeske, op. 29, no. 2 (1919) 3:11

Vladimir Stoupel

Also available:

From the 1989 Festival: DAC OCD 349
From the 1990 Festival: DAC OCD 379
From the 1991 Festival: DAC OCD 389
From the 1992 Festival: DAC OCD 399
From the 1993 Festival: DAC OCD 419
From the 1994 Festival: DAC OCD 429
From the 1995 Festival: DAC OCD 449
From the 1996 Festival: DAC OCD 479
From the 1997 Festival: DAC OCD 489
From the 1998 Festival: DAC OCD 519

Full details under: <http://www.danacord.dk>

Total playing time: 71:06

DANACORD, Nørregade 22
DK - 1165 Copenhagen, DENMARK
© DANACORD 2000.